

CERASPAÑA

2013 / CARREAUX CÉRAMIQUES / ARCHITECTURE / DESIGN

LE NOUVEAU STYLE VINTAGE SUR LA CÉRAMIQUE

AUDITORIUM DE TEULADA : UN PONT EN CERAMIQUE

LA CERAMIQUE SOCIALE

CAMPAGNE TILE OF SPAIN : DISTINCTIVELY UNIQUE

31



Éditorial

Des revêtements céramiques pour tous les publics

Le cycle économique que nous traversons actuellement nous a fait revoir bon nombre de nos habitudes. L'architecture est en train de changer, elle se renouvelle aussi bien en termes d'image que d'idées, et c'est dans les revêtements céramiques qu'elle puise la plus grande diversité de réponses.

Dans ce numéro de Ceraspaña, nous comprendrons que la céramique est un matériau qui répond non seulement aux demandes d'exclusivité et de personnalisation, mais aussi à celles de solutions simples mais réunissant des critères de qualité, de design et d'économie. Il est possible que ce matériau soit le plus versatile du point de vue esthétique comme sociologique. Il satisfait les exigences de tous types de projets et apporte une variété infinie de solutions. Il s'agit d'un matériau singulièrement unique.

Cette revue reflète le sentiment de proximité que de nombreux consommateurs de céramique espagnole ressentent envers ce secteur qui nous est tellement propre. Comme l'explique le prestigieux architecte de Navarre Francisco Mangado, l'industrie espagnole de la céramique est « un secteur qui mène des recherches, qui innove, qui travaille dur et qui croit en son produit ». Cet enthousiasme de la communauté des fabricants de céramique est peu à peu compris par tout le monde et apprécié dans tous les domaines de la société.

Comme on pourra le lire dans Ceraspaña 31, la marque générique Tile of Spain continue à engager de grands efforts afin que la céramique espagnole occupe la place qu'elle mérite auprès du public le plus exigeant, des prescripteurs les plus influents aux dirigeants de petites entreprises. Le secteur mise sur l'innovation et la personnalisation sans pour autant négliger sa contribution constante à la durabilité de l'industrie, du bâtiment et du social ■

Ceraspaña en version digitale: www.ceraspana.es



SERVICE AU LECTEUR

Si vous préférez recevoir la revue dans sa **version numérique élargie et non sur papier**, veuillez vous inscrire sur le site www.ceraspana.es

Si vous souhaitez recevoir davantage d'informations sur les entreprises citées dans la revue Ceraspaña, contactez l'ASCER : ceraspana@ascer.es ou visitez le site www.spaintiles.info

NUMÉRO 31 • 2013

DIRECTION Y RÉDACTION ASCER

Association Espagnole
des Fabricants de Carrelage
C/ Ginjols, 3 · 12003 Castellón · Espagne
Tel. +34 964 727 200 · Fax +34 964 727 212
global@ascer.es · www.spaintiles.info

Ceraspaña est une publication de l'ASCER à distribution gratuite.

ÉDITION
ASCER

RÉALISATION
Plató

PARRAINAGE



Sommaire

02 ÉDITORIAL
DES REVÊTEMENTS CÉRAMIQUES POUR
TOUS LES PUBLICS

03 LE NOUVEAU STYLE VINTAGE
SUR LA CÉRAMIQUE

07 LA CÉRAMIQUE SOCIALE



10 TILE OF SPAIN : DISTINCTIVELY UNIQUE

12 PROJET AUDITORIUM DE TEULADA-
MORAIRA, DE FRANCISCO MANGADO



15 SHOWROOM

22 APP DE TILE OF SPAIN POUR LE CERSAIE
2013

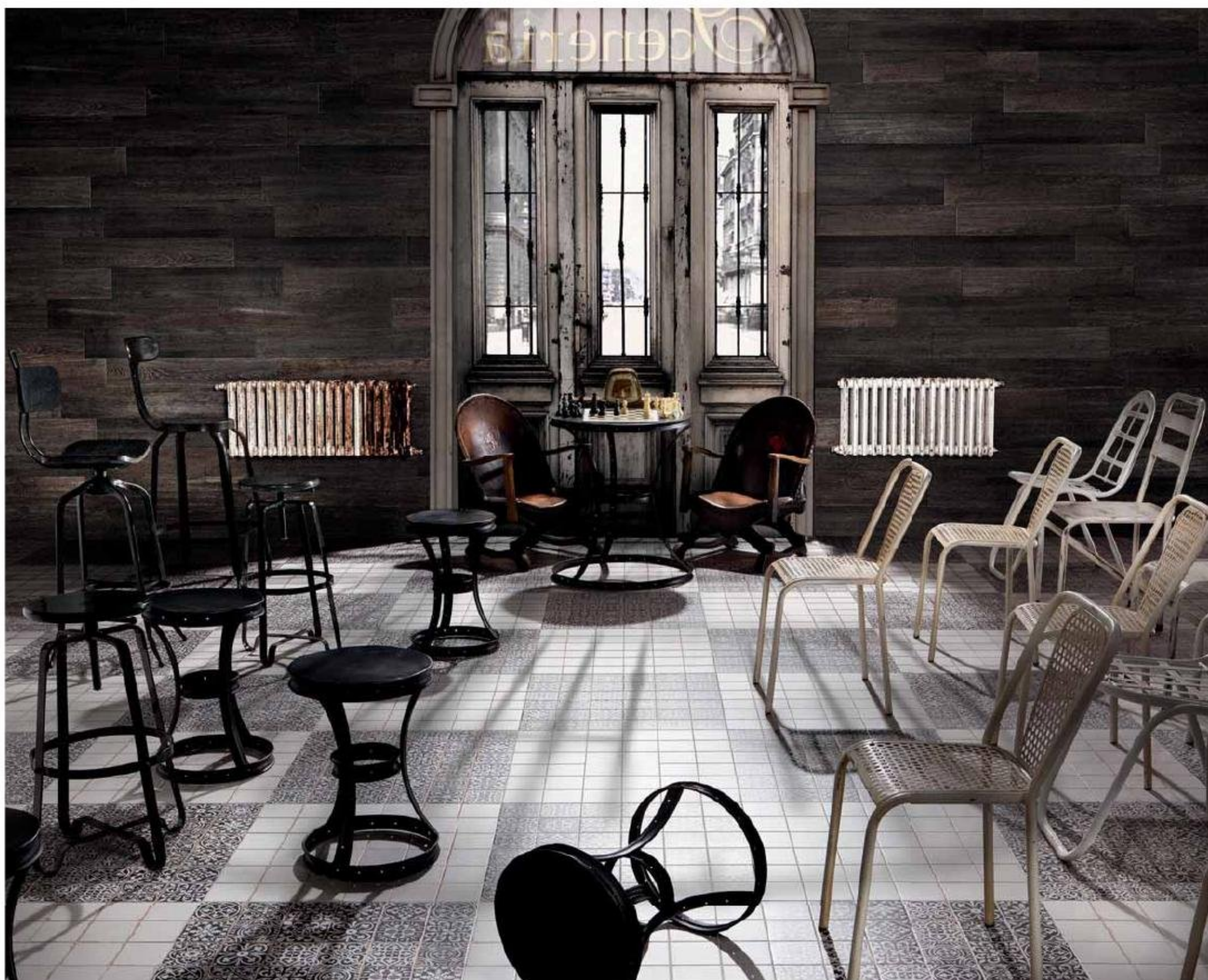
23 NOUVELLES DE TILE OF SPAIN

24 12^e CONCOURS CÉRAMIQUE
D'ARCHITECTURE ET DE DÉCORATION
INTÉRIEURE

PHOTO EN COUVERTURE : LOGEMENTS
EN LOCATION À GOJAR, PROVINCE DE
GRENADE. ARCHITECTE : ELISA VALERO.
REVETEMENT : PIÈCES CÉRAMIQUES
ONDULÉES BRILLANTES BY DECORATIVA.

LE NOUVEAU STYLE VINTAGE SUR LA CERAMIQUE

Les modes changent, elles se recyclent et, pourquoi pas, elles récupèrent des styles du passé. Personne n'ignore que deux univers aussi opposés que l'économie et la mode partagent une caractéristique commune : ils sont cycliques. Le design lui aussi se laisse guider par la mode et, bien sûr, la décoration à base de céramique suit également cette voie, en récupérant des tendances et en revalorisant le passé.



CERASPAÑA/31

C'est précisément ce qui se passe actuellement avec le style vintage, un terme à la mode dans de nombreux secteurs tels que la décoration intérieure, le stylisme ou encore l'art. Mais le vintage n'invoque pas ce qui est vieux, il recherche au contraire le glamour et l'exclusivité d'une autre époque. Il s'agit de récupérer des images du passé, quelle que soit la période, pour les fondre avec ce qui est actuel et conquérir les espaces, car, avec de l'audace et de l'élégance, tout peut être mélangé. La tendance est de cette manière à ce qui est unique, à la personnalisation, à la recherche d'une image qui nous identifie et nous distingue en revalorisant le design dans



Venus, Série Ermitage 25x70 · Collection Cevisama 2013



Cerámicas del Foix, Série Green Living · Collection Porcelain Tiles



Vives, Série Lovestone / Wallstone

tous les détails. Cette tendance se caractérise par cette touche personnelle de l'auteur, mais elle se concrétise dans des matériaux de la meilleure qualité. Elle reflète la personnalité d'un consommateur authentique à travers un style qui se distingue par sa classe, sa créativité et son goût pour le détail.

Les techniques appliquées de nos jours dans l'industrie de la céramique permettent de doter n'importe quel revêtement d'une image ou d'un cachet particuliers, tout en mettant en valeur notre propre style vintage : le style pop des années 70, le glamour des années 50, la folie du burlesque ou encore le swing des années 20. Tout est valable.

L'impression numérique sur des carreaux céramiques permet de fabriquer des pièces singulières et inimitables tout en tirant parti

L'impression numérique sur les carreaux céramiques permet de fabriquer des pièces singulières et uniques.

Il est possible de métalliser les carreaux céramiques pour créer des centres d'attention ou des pièces perçues comme de véritables bijoux.



Sanchis, Série - Collection Evolution.



Undefasa, Carreau de sol : Série - Collection Colorgloss 41x41 cm. / Carreau de mur : Série - Collection Colorgloss 25x75 cm.

Les techniques appliquées de nos jours dans l'industrie de la céramique permettent de doter n'importe quel revêtement d'une image ou d'un cachet particuliers, tout en mettant en valeur notre propre style vintage : le style pop des années 70, le glamour des années 50, la folie du burlesque ou le swing des années 20. Tout est valable.

des propriétés de résistance de ce matériau. Par ailleurs, la sérigraphie permet d'imprimer des motifs avec différentes encres, de choisir la couleur de l'émail et de la décoration, de même que de décider si la finition de la surface des pièces doit être brillante ou mate. Il est possible de créer des compositions à partir d'images et d'obtenir une définition graphique et chromatique d'une qualité telle que, à première vue, il semble impossible de distinguer ce qui est réel de ce qui est fictif.

En plus de ce potentiel de création artistique personnalisée, il est également possible de métalliser les carreaux céramiques pour créer des centres d'attention ou des pièces perçues comme étant de véritables bijoux. La métallisation s'effectue dans des cabines de vaporisation de métaux, ceux-ci se déposant sur les pièces de carrelage en dotant ces dernières d'une finition métallique plus ou moins brillante en fonction de la surface de la pièce en céramique, avec des résultats qui s'étendent des effets miroir les plus spectaculaires à différentes intensités de brillant ou de mat.

Mais la versatilité des finitions faites de revêtements céramiques ne s'arrête pas là, elle permet en outre d'obtenir des textures et des volumes qui rendent possible la création de cette ambiance du passé qui nous identifie si bien.

Toutes ces ressources sont mises à profit pour concevoir des ambiances dans lesquelles les pièces sont uniques et attirent les regards, et où les espaces sont projetés avec personnalité pour exposer des vestiges d'hier, mais avec des touches très actuelles ■



Cevica, Série - Collection Alaska



Realonda, Série - Collection Oxford

LA CÉRAMIQUE SOCIALE

La situation actuelle de l'économie nous a fait réfléchir sur nous-mêmes, sur les erreurs que nous avons commises et sur la manière de corriger ces dernières. Des solutions ont été recherchées par tous les courants politiques, économiques, philosophiques ou sociaux et, bien sûr, par l'architecture. L'être humain commet des erreurs, c'est inévitable, mais il est capable d'en tirer des leçons et de chercher les solutions et alternatives les plus appropriées pour progresser. C'est ce qui est appelé l'évolution de la pensée et, à partir de celle-ci, de la manière d'agir. C'est dans ce contexte qu'a surgi le rôle de premier ordre de l'expression architecturale sociale, qui revêt à notre époque un sens très différent de celui d'il y a quelques années à peine.

Pendant la première décennie de ce siècle, l'architecture sociale se limitait simplement à la construction de logements d'intérêt social, ce qui, comme dans tant d'autres domaines, donnait lieu à un grand nombre de conflits économiques et de luttes d'intérêts. En réalité, l'architecture sociale est un terme multidisciplinaire associé aux sciences sociales, aux sciences politiques et à l'architecture, et qui se focalise principalement sur la relation entre les personnes et leur environnement, quelles que soient leurs origines ou orientations. Concrètement, dans le domaine de l'architecture, ce terme implique en théorie une réflexion sur l'importance de faire une architecture capable d'affecter une société ou une époque d'une manière permettant d'améliorer ses conditions. Il existe aujourd'hui un grand intérêt pour découvrir et tenter de résoudre ou d'améliorer l'architecture projetée par et pour tous dans le passé, pour parvenir à créer de grandes réalisations adaptées aux besoins réels et dignes d'être qualifiées de grands modèles architecturaux. Les revêtements en céramique sont très souvent choisis dans ce souci de projeter une architecture modérée, répondant aux besoins de la société, mais visant à concevoir de grandes choses sans devoir y consacrer des fonds démesurés.

La céramique offre une infinité de finitions et des caractéristiques techniques incomparables dans n'importe quel projet, même si le

Pendant la première décennie de ce siècle, l'architecture sociale se limitait simplement à la construction de logements d'intérêt social, ce qui, comme dans tant d'autres domaines, donnait lieu à un grand nombre de conflits économiques et de luttes d'intérêts.

budget de celui-ci est modeste. Par ailleurs, le secteur fait preuve d'un grand engagement pour l'environnement, s'investit dans des politiques responsables et sociales, et fomenté en outre des procédés de production durables. Aussi, le concept de la céramique est très souvent associé à la construction durable.

En définitive, il s'agit d'un matériau qui, non seulement du fait de ses caractéristiques techniques et économiques, mais aussi de son potentiel esthétique et des politiques sectorielles dont il fait l'objet, est idéal pour mener à bien tous projets centrés sur la société. On pourrait l'appeler tout simplement Céramique Sociale.

Logements en location à Gojar, province de Grenade, d'Elisa Valero. Revêtement de façade et de toiture en pièces céramiques ondulées brillantes de dimensions 80x40 cm. by Decorativa.



le, celle qui permet de projeter des solutions simples mais qui, paradoxalement, exigent un travail et une étude complexes.

Pour une meilleure compréhension, illustrons cette « manière de faire les choses » en passant en revue quelques réalisations qui se distinguent par l'excellence de leur exécution et leur design innovant, et qui par ailleurs allient leur caractère économique à une bonne solution architecturale.

Inévitablement, les personnes sont sensibles au milieu dans lequel elles vivent. C'est l'être humain qui se charge de créer les espaces et les environnements qui nous entourent et, si ceux-ci réunissent de bonnes caractéristiques environnementales et esthétiques, les personnes s'y sentent privilégiées, sinon, elles sont mal à l'aise et souhaitent les quitter.

Les architectes du studio Flores&Prats étaient très conscients de cette idée lorsqu'ils ont conçu 111, dont la situation est périphérique, dans un espace très ouvert. Ainsi, l'idée initiale consistait à mettre à la disposition de ses occupants une cour intérieure qui donnerait lieu à une première dimension communautaire pour affronter ce grand vide. L'espace intérieur du bloc devient de cette manière une place semi-publique, fondamentale dans la vie du bâtiment : tous ses habitants y accèdent par la rue et c'est un lieu de rencontre et de relations sociales. Puisqu'il s'agit de logements sociaux, de dimensions réduites, le projet propose une

extension de ces habitations par le biais d'un certain nombre d'espaces intermédiaires qui font en sorte que le logement ne se limite pas uniquement aux murs de celui-ci, mais qu'il s'étende bien au-delà de sa surface habitable. Ces espaces de la place centrale, de même que la fontaine et les murets, ont été revêtus de carreaux céramiques de trois couleurs différentes, disposés avec le plus grand soin pour prolonger les silhouettes courbes de ces éléments. Leur finition est brillante et leurs couleurs sont vives, et ils concentrent une explosion de couleur au cœur de ce bloc de 111 logements.

Un autre grand exemple de cette architecture sociale qui recourt à la céramique est un immeuble de logements en location situé à Gójar, œuvre d'Elisa Valero Ramos. Ce projet

Les revêtements en céramique sont choisis dans un souci de projeter une architecture modérée, répondant aux besoins de la société, mais visant à concevoir de grandes choses sans devoir y consacrer des fonds démesurés.

parvient à faire prendre conscience au citoyen de l'importance de l'architecture comme outil essentiel dans la conception et le développement de la ville, en accordant le plus grand soin aux ambiances, au design et à l'urbanisme. Le bâtiment occupe la totalité du terrain, à l'exception de la partie cédée à la Mairie, et c'est une pièce en céramique compacte qui revêt le coin du bloc. Cet immeuble a été projeté et construit sur base de critères d'économie et de rationalité en ce qui concerne non seulement son exécution, mais aussi sa maintenance. L'ensemble du bâtiment, aussi bien les façades que la toiture, a été revêtu de pièces en grès fabriqué par biccuisson à haute température, 1220 degrés, émaillé en blanc sierra nevada. La pièce utilisée pour modular tout le bâtiment est percée d'alvéoles qui permettent de l'ancrer sur la façade à l'aide d'agrafes invisibles.

En plus des immeubles de logements, ce type d'architecture s'applique également à des chantiers plus modestes, mais non moins importants, comme certains centres d'enseignement. C'est par exemple le cas du projet d'agrandissement de l'école maternelle Nuestra Señora del Belén, du studio Rubén Darío Arquitectos, une magnifique construction revêtue d'un carreau céramique émaillé de couleur jaune. La couleur, si souvent employée dans les espaces dédiés aux enfants, et qui suscite tellement de clichés au niveau chromatique tout comme dans l'utilisation des matériaux, s'introduit subtilement à l'intérieur



À gauche, l'immeuble 111, du studio Flores y Prats Arquitectos. Revêtement céramique en carreaux émaillés dans différentes couleurs. Photographie d'Álex García. À droite, agrandissement de l'école maternelle Nuestra Señora del Belén à Zafra (province de Badajoz), du studio Rubén Darío Arquitectos. Revêtement extérieur en carreaux céramiques en pâte rouge de 25 x 40 cm et carreaux émaillés en jaune RAL 103 (en seconde cuisson) de 10x20 cm.

de l'édifice à travers les façades en céramique aussi bien émaillée que non émaillée, sur les deux volumes qui parachèvent les extrémités de la construction agrandie. Le jaune émaillé du petit carreau céramique dont la pose est décalée et la couleur rougeâtre du carreau non émaillé naturel de plus grandes dimensions font contraste avec le blanc qui baigne les différentes pièces et leurs diverses textures, aussi bien les pièces anciennes que les nouvelles.

Une autre intervention remarquable de ce type d'architecture est l'agrandissement du Centre d'Éducation Permanente pour Adultes « Los Llanos » d'Albacete, réalisé par le studio Matos-Castillo Arquitectos. Dans ce cas, la céramique utilisée aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur dote la construction, dont le budget était très réduit, de caractéristiques esthétiques admirables. Au niveau intérieur, le bleu du rez-de-chaussée suggère une impression de continuité du revêtement extérieur. Le vestibule intérieur de plus de douze mètres de hauteur est orné d'un immense mur en grès émaillé qui désintègre ce bleu vers le blanc au fur et à mesure que la lumière monte. Le design de la pièce en céramique cherche à doter de matérialité les plans qui sont construits avec elle. Son relief courbé module des parements qui cessent d'être plans et vibrent d'une manière toute spéciale au gré des changements de la lumière.

Enfin, signalons une autre grande réalisation sociale qui reflète l'idée de la nécessité de doter la construction d'une identité publique sans tomber dans le piège de la monumentalité. Il s'agit du Centre de Jour et d'Activités Communautaires, du studio Flexo Arquitectura.

Le Centre se trouve dans une zone résidentielle de type banlieue à la limite entre le tissu urbain et la périphérie de la ville de Palma. La proposition part de l'idée de consolider la nature institutionnelle du centre à travers l'unification de tous les éléments de façade, en revêtant ces derniers de carreaux céramiques blancs et en rendant publics les trois mètres de séparation de la rue. Un autre aspect clé du projet a consisté à stimuler les usages collectifs en organisant l'espace en un seul étage autour d'un jardin. Dans le contexte d'une grande limitation économique, la solution trouvée réside dans une combinaison de matériaux et de techniques locaux avec des matériaux et techniques industriels, dans laquelle la céramique joue un rôle essentiel aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.



C.E.P.A. Los Llanos à Albacete, du studio Matos-Castillo Arquitectos. Lambris extérieur et vestibule avec revêtement céramique ondulé en grès émaillé bleu et blanc.



Centre de Jour et d'Activités Communautaires, du studio Flexo Arquitectura. Revêtement de la façade et de l'intérieur en céramique Alcora blanche 10x20 cm.

Tous ces projets d'architecture sociale démontrent que la céramique aide l'être humain à se sentir heureux dans un environnement éloigné de la nature.

Toutes ces constructions font prendre conscience du fait que l'être humain est capable de s'approprier l'environnement, d'en être fier ou, au contraire, de ressentir une frustration, une insécurité et un mépris de l'espace dans lequel le destin lui a imposé de vivre. Pourtant, dans tous

ces projets d'architecture sociale, nous nous sentons tous très fiers du travail accompli. Aussi bien ceux qui vivent dans ces espaces que ceux qui les observent de l'extérieur, tous constatent que la céramique aide l'être humain à être heureux dans un milieu éloigné de la nature ■

TILE OF SPAIN: DISTINCTIVELY UNIQUE

Tile of Spain a lancé une nouvelle campagne d'image et de publicité d'une nature plus globale et centrée sur le caractère exclusif des revêtements céramiques espagnols. La présentation officielle a eu lieu à la dernière édition du Salon Cevisama, dans le cadre d'une conférence de presse offerte à plus de 200 journalistes internationaux. La campagne se matérialise dans des éléments publicitaires et promotionnels distribués à l'échelle internationale, et est mise à profit pour fonder cette nouvelle image dans le cadre de la participation à différents Salons et rencontres sectoriels dans des pays tels que les États-Unis, la Fédération de Russie, l'Allemagne, le Royaume Uni, la France, l'Italie ou encore l'Inde.

Conçue comme une base fondamentale de la stratégie de communication de Tile of Spain, cette campagne publicitaire constitue un des piliers de son plan de promotion et vise à consolider le positionnement des revêtements céramiques espagnols au niveau mondial. La nouvelle image renforce l'identification du produit céramique espagnol avec un matériau singulier, en associant celui-ci à des valeurs de personnalisation, de versatilité, de design et d'innovation. Le choix de la céramique espagnole est synonyme de distinction et de qualité, et c'est ce qu'il a été souhaité de communiquer au marché extérieur par le biais de cette image frappante qui allie tradition et modernité à un message très direct : Distinctively Unique.

Le slogan « Distinctively Unique » tente de suggérer l'idée que le revêtement céramique espagnol constitue un élément différenciateur en choisissant la couleur or, tellement actuelle et en même temps traditionnelle, comme recours pour susciter l'impression d'exclusivité. Ce ton comporte les connotations des concepts « unique » et « exclusif » et est intimement lié à la qualité et à la distinction. Le secret de la campagne a consisté non seulement à choisir la couleur, mais aussi à avoir su doser ce code sans pour autant abuser de ce dernier. L'empreinte numé-

La nouvelle campagne d'image de Tile of Spain s'identifie avec des valeurs telles que la versatilité, la personnalisation, le design et l'innovation.

Distinctively Unique transmet la capacité unique de l'industrie espagnole de créer des produits différenciés répondant aux besoins de chaque client.



Tile of Spain: Distinctively Unique

rique imprimé sur la pièce en céramique évoque la capacité de l'industrie de personnaliser chaque produit en fonction des besoins de chaque marché, segment et consommateur. Le produit céramique espagnol est versatile et riche en alternatives, potentiel technologique et flexibilité ; en définitive, il est en mesure de relever n'importe quel défi et d'affronter n'importe quel projet tout en parvenant à se différencier de la concurrence internationale.

L'industrie espagnole marque chaque solution de sa propre empreinte en recherchant des alternatives uniques pour satisfaire les besoins de chaque consommateur sans laisser de côté la tradition dont le secteur s'alimente. Car chaque projet est incomparable et différent. Chaque projet mérite la meilleure qualité, les dernières nouveautés, les solutions les plus écologiques et la plus grande expérience. Chaque projet doit être distinctively unique ■



DISTINCTIVELY
UNIQUE

SPANISH CERAMIC TILE



TILE OF SPAIN IS THE REGISTERED TRADE MARK OF ASCER (SPANISH CERAMIC TILE MANUFACTURERS' ASSOCIATION)
PHONE: +34 964 727 200 E-MAIL: GLOBAL@ASCEER.ES WWW.SPAINTILES.INFO



PROJET AUDITORIUM DE TEULADA-MORAIRA ■ FRANCISCO MANGADO

UN PONT EN CÉRAMIQUE QUI RELIE DEUX MONDES

Le projet de Mangado s'ajoute aux contributions remarquables à l'histoire de l'architecture. Son engagement permanent pour l'enseignement et la recherche lui a valu, par ailleurs, de se voir décerner divers prix et les plus grandes distinctions internationales. En 2011, il a été nommé RIBA International Fellowship, une reconnaissance accordée par l'Institut Royal d'Architecture Britannique, et plus récemment, en février dernier, il a été désigné par l'Institut Américain des Architectes (AIA) comme AIA Honoray Fellowship, pour ses apports significatifs à l'architecture et à la société.

Francisco Mangado a manifesté à diverses reprises son soutien au revêtement céramique dans la matérialisation de l'architecture contemporaine, en soulignant son importance constructive, son expressivité et la facilité d'appliquer celle-ci d'une manière intelligente. De la même manière, il a mis en relief, lors de

conférences et dans divers articles, le rôle décisif que le secteur de la céramique a joué dans une plus grande et meilleure connaissance des applications architecturales de ce matériau. Selon ses propres termes, il s'agit d'un « secteur qui mène des recherches, qui travaille en collaboration avec les architectes et qui croit

dans son produit. Un secteur qui est parvenu à faire en sorte que les architectes comprennent que le potentiel du matériau céramique est infini ». Et ce ne sont pas simplement des mots qui ornent un discours, car cette pensée s'est concrétisée dans différentes constructions exemplaires tout au long de sa carrière.

Auditorium de Teulada-Moraira. Architecte Francisco Mangado. Revêtement céramique. Photo de Roland Halbe.



Toute une référence en matière d'architecture, Mangado a réalisé d'innombrables projets qui se distinguent par une exécution exceptionnelle et une architecture inimitable. La céramique est au premier plan d'un grand nombre de ces créations. Une de ses réalisations les plus connues est le pavillon espagnol de l'Exposition Internationale de Saragosse, en 2008, une forêt de tuyaux en céramique qui évoquait une peupleraie plantée sur une surface d'eau, un paysage typique de la région espagnole de l'Aragon. Il a ainsi conçu une structure capable d'offrir d'incroyables possibilités du point de vue de la logique énergétique et de l'engagement pour l'environnement, en parvenant en outre à transférer dans l'architecture un des espaces les plus attrayants que l'on puisse observer, depuis une perspective physique et de lumière. Ce bâtiment lui a valu de recevoir le Prix Céramique de l'ASCER 2008, qui soulignait sa créativité architecturale en même temps que la mise à profit architecturale du matériau céramique qui, dans ce cas, était complètement intégré dans la conception de la construction.

En 2011, il a de nouveau mérité une mention spéciale aux Concours Céramique de l'ASCER pour l'Auditorium qu'il a construit à Teulada, dans la province d'Alicante, en Espagne. Ce travail est certes moins connu du



Auditorium de Teulada-Moraira. Architecte Francisco Mangado. Revêtement céramique. Photo de Juan Rodríguez.

grand public, mais il a été reconnu de la même manière par les prix les plus prestigieux. Dans ce projet, Mangado s'est efforcé de suggérer le dialogue permanent qui s'établit entre deux éléments naturels, la mer et la montagne, par l'intermédiaire de l'architecture. Pour ce faire, il a réutilisé et réinventé un matériau aussi traditionnel que le carreau céramique en faisant du besoin une vertu. L'auditorium assigne de nouveau un rôle constructif admirable à la céramique, qui fait de cette construction un autre magnifique exemple de bonne architecture mettant à profit ce matériau.

Le projet de Mangado fait office de pont reliant les centres urbains de Teulada, en montagne, et de Moraira, sur la côte, qui sont séparés physiquement, mais administrés par le même organisme et considérés comme faisant partie d'un même territoire, d'un même paysage et d'une même culture. Ces considérations et les caractéristiques topographiques de ces deux endroits ont constitué les références les plus importantes du projet de cet architecte.

Le terrain occupé par le nouvel Auditorium Teulada / Moraira se trouve à Teulada et fait



partie d'une nouvelle expansion urbaine ; il domine la ville en son point le plus élevé, d'où l'on distingue la localité de Moraira au bord de la mer.

Il s'agit dès lors d'un bâtiment qui, en raison de sa situation topographie singulière, peut être observé depuis les deux agglomérations, et qui symbolise d'une certaine manière une unité urbaine qui, même si elle ne se fonde pas sur une continuité physique, le fait pourtant sur des valeurs territoriales, paysagères et, bien sûr, culturelles.

Francisco Mangado souligne le rôle déterminant que le secteur de la céramique a joué dans une meilleure connaissance des applications architecturales de ses produits.

Par conséquent, le critère suivi dans le projet de l'Auditorium consistait à s'adapter à la topographie naturelle du terrain, en pente vers le sud-ouest, et à libérer les principaux espaces d'accès dans son périmètre nord-est et sud-est. Ces espaces s'organisent et s'orientent en recherchant de manière active les vues sur Moraira et la mer. Bien que l'approche puisse sembler simple en ce qui concerne le type de salles et d'usages, l'organisation et la disposition des pièces sont soumises à une transformation géométrique et spatiale surprenante vers la façade sud qui, orientée vers la mer, se présente comme l'élément le plus singulier et le plus riche du projet.

On peut affirmer que l'édifice est relativement lisse et doté de formes dont la finition est en céramique et la configuration et la construction obéissent aux modèles d'une grande façade / espace. Une façade profonde, géométrique et soigneusement taillée comme s'il s'agissait d'un diamant en céramique. Mais en contrôlant les inclinaisons des différentes positions du soleil dans le but d'éviter le rayonnement solaire direct, tellement désagréable dans cette zone de la Méditerranée.

La finition de la partie supérieure est faite de carreaux céramiques qui donnent lieu à une



géométrie brisée et abrupte. La disposition des pièces subit une transformation géométrique et spatiale. D'une part, elle reproduit



Auditorium de Teulada-Moraira. Architecte Francisco Mangado. Revêtement céramique. Photo de Roland Halbe.

une plage de pierres qui, de loin et dans toute sa profondeur, semble se fondre avec la mer. De l'autre, la nuit, cette grande façade se transforme en rideau d'un théâtre, sur lequel le phare allumé éclaire les chemins qui relient Teulada et Moraira. On peut affirmer que cette façade latérale résume de façon formelle toutes les valeurs déployées dans le projet.

L'Auditorium de Teulada a reçu en 2011 le prix international Chicago Athenaeum décerné par le Chicago Athenaeum et l'European Centre for Architecture Art Design and Urban Studies. Ce prix est très spécial car, contrairement à d'autres, il n'est pas accordé à un architecte, mais bien à un projet concret. Il s'agit d'une manière de récompenser tout le travail en équipe qui est à l'origine d'un projet, dans lequel interviennent de nombreuses personnes sans lesquelles il serait impossible d'obtenir d'aussi bons résultats ■

SHOWROOM // DERNIÈRES TENDANCES



SALONI · SÉRIE-COLLECTION MOMENT · saloni@saloni.com · www.saloni.com

IBERO
SÉRIE EVOLUTION
ibero@iberoceramica.com
www.iberoceramica.com



CERACASA
SÉRIE FILITA · COLLECTION PIEDRAS NATURALES: PIZARRA
ceracasa@ceracasa.com · www.ceracasa.com



GAYAFORES
SÉRIE AMBERES
info@gayafores.es · www.gayafores.es



PORCELANITE DOS

SÉRIE-COLLECTION 1306

porcelanite@porcelanite.es · www.porcelanite.es



DUNE CERAMICA

SÉRIE ANDY · COLLECTION EMPHASIS CERAMICS

dune@dune.es · comunicaciondune@dune.es · www.dune.es



PORSIXTY

SÉRIE VILLAGE WOOD

info@porsixty.com

www.porsixty.com

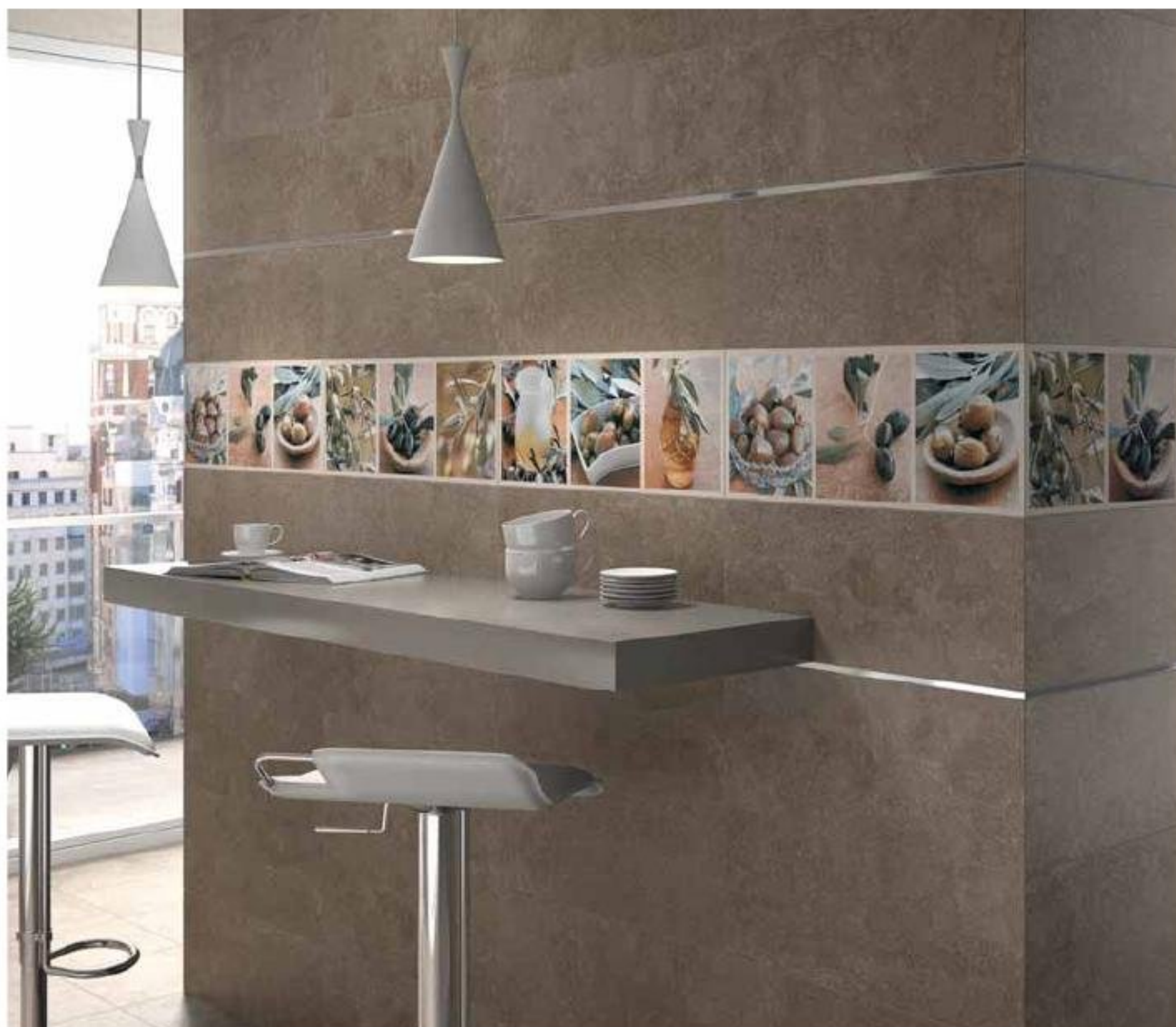
ZIRCONIO
SÉRIE-COLLECTION CENTER
nirogranite@nirogroup.com
www.zirconio.es



TOGAMA MORE THAN MOSAIC
SÉRIE-COLLECTION POOL SPA WELLNESS
togama@togama.com · www.togama.com



CERAMICA GOMEZ
SÉRIE-COLLECTION KYOTO
ventas@oneker.com · export@oneker.com



UNICER
SÉRIE-COLLECTION BOSTON
comercial@unicer.com
www.unicer.com



STN CERAMICA
SÉRIE HEXAGON · COLLECTION REVESTIMIENTO STYLJET
stnceramica@stnceramica.es · www.stnceramica.es



TECHLAM®
SÉRIE NATURA COLLECTION
techlam@levantina.es · www.levantina.es



EL MOLINO CERAMICAS

SÉRIE MEMORY JET

elmolino@elmolino.es · www.elmolino.es



LAND PORCELANICO

MATTER COLLECTION

land@landporcelanico.com · www.landporcelanico.com

OSET
SÉRIE RISCO · COLLECTION TENDENCIAS

oset@oset.es
www.oset.es





KERABEN

SÉRIE MOMA · COLLECTION NEW YORK

keraben@kerabengrupo.com · www.kerabengrupo.com



CERAMICAS APARICI

SÉRIE-COLLECTION MOVING NATURAL

ceramicas@aparici.com · www.aparici.com



TAU CERÁMICA

SÉRIE GRAFITI · COLLECTION OLIMPIA

tau@tauceramica.com

www.tauceramica.com

APPLICATION MOBILE DE TILE OF SPAIN POUR LE CERSAIE 2013

C'est en pensant à la prochaine édition du Salon Cersaie que Tile of Spain a développé sa nouvelle application numérique pour smartphones et tablettes (iPhone y Android), que la marque met à la disposition des professionnels et du public en général pour leur permettre d'accéder aux catalogues et aux nouveautés de toutes les sociétés qui participent au Salon, de même qu'à des informations relatives au secteur et au parc des expositions. Cette application qui peut être téléchargée gratuitement a connu un franc succès l'an dernier et a été mise à jour de manière à ce que ses utilisateurs puissent se passer une fois de plus des catalogues sur papier et tirer de cette manière parti des avantages de la nouvelle ère numérique, fruit d'une nouvelle époque caractérisée par le développement durable, le design et l'accessibilité.

L'application CERSAIE'13 se veut un outil utile aidant les visiteurs du Salon à planifier leur séjour d'une manière efficace et simple. L'application est gratuite et disponible pour les systèmes iPad, iPhone et les smartphones Android, en la téléchargeant via App Store et Play Store d'Android Market. Elle peut de même être obtenue sur le microsite : <http://www.spaintiles.info/cersaie>

Cette version mise à jour dote l'application d'une nouvelle interface plus avant-gardiste qui reflète le changement d'image de la marque Tile of Spain. C'est en collaboration avec l'ICEX - España, Exportación, Inversiones, que l'ASCEA a développé ce design très contemporain qui réunit les caractéristiques de qualité et d'innovation qui distinguent la céramique espagnole.

Il n'y a pas de doute qu'elle sera de nouveau très bien accueillie par les professionnels qui visiteront le Salon italien, car elle permet de consulter d'une manière très facile et intuitive toutes les informations nécessaires concernant les exposants espagnols de l'événement (nouveautés en matière de produits, images, emplacement des stands,



Un outil très utile et différenciateur pour le visiteur intéressé par les produits espagnols.

coordonnées de contact, plans, etc.). Elle comporte par ailleurs des filtres permettant de réaliser des recherches de sociétés par nom, secteur et pavillon, et offre même la possibilité de partager ces informations sur les réseaux sociaux ou par courrier électronique.

Les atouts de Cersaie'13 app sont les suivants :

- Listes de sociétés : permet de naviguer dans la liste des sociétés et de les trier par ordre alphabétique et par secteur.
- Recherches rapides par le nom de la société.
- Sélection de sociétés favorites pour créer une liste d'une manière commode et organiser la visite du Salon.
- Navigation dans les pavillons : une fonction de plans permet de trouver rapidement les pavillons et les stands du Salon.
- Fiches de sociétés : elles rassemblent toutes les informations relatives aux nouveautés, à l'emplacement des exposants, aux coordonnées de contact

en Espagne et en Italie, toutes ces données pouvant être sauvegardées dans l'agenda ou même être utilisées pour réaliser directement un appel ou envoyer un courrier électronique.

- Images : en appuyant sur les images, le système les agrandit en plein écran et permet d'accéder aux données et autres détails de chaque série.

CERSAIE 2013

De nombreuses sociétés du secteur espagnol de la céramique - sanitaires et industrie auxiliaire comprises - participeront à la 31ème édition du Salon CERSAIE 2013, qui se tiendra entre le 23 et le 27 septembre à Bologne, en Italie. Le Cersaie est la plus grande vitrine internationale du secteur de la céramique et de la salle de bains et s'adresse aux professionnels de la distribution, aux architectes et aux décorateurs d'intérieurs, aux entreprises d'exposition et aux grandes sociétés du secteur du bâtiment, qui s'y rendent nombreux en provenance des cinq continents ■

NOUVELLES DE TILE OF SPAIN

REVÊTEMENTS CÉRAMIQUES : CONTRIBUTION AU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Les fabricants espagnols de carreaux de mur et de sol en céramique ont créé le site www.spaintiles.info/eco pour diffuser le potentiel de la céramique comme matériau contribuant à une construction plus durable, en y exposant des exemples de projets durables, en divulguant les études de R&D qu'ils mènent à bien et en présentant les dernières innovations en matière de céramique pour le développement durable. Les carreaux de mur et de sol en céramique constituent une alternative durable pour le secteur du bâtiment, comme le démontre l'Analyse



www.spaintiles.info/eco

de Cycle de Vie sectoriel (ACV), grâce à leurs propriétés intrinsèques et à de nouveaux développements et applications innovantes ■

TILE OF SPAIN FAIT IMPRESSION EN RUSSIE ET AUX ÉTATS-UNIS



Tile of Spain a étrenné sa nouvelle image dans deux des Salons les plus importants au niveau international en y diffusant la nouvelle campagne Tile of Spain : Distinctively Unique, dans le contexte de laquelle la couleur or inondait les pavillons espagnols correspondants. Entre le 16 et le 19 avril, le secteur des carreaux céramiques a participé, par le biais d'une représentation de 40 sociétés membres de l'ASCER, au Pavillon Officiel de l'Espagne que l'ICEX avait monté au Salon mos-

covite des matériaux de construction, le MOSBUILD. Les activités promotionnelles les plus importantes ont été une conférence de presse très suivie destinée aux médias spécialisés russes, ainsi qu'une cérémonie de remise de diplômes en reconnaissance des efforts de distribution de la marque générique Tile of Spain dans ce pays.

Par la suite, celle-ci a également participé au Salon COVERINGS 2013, qui s'est tenu entre le 29 avril et le 2 mai dans la ville américaine d'Atlanta (Géorgie). Au cours de cette édition de la foire, les participants du secteur espagnol des revêtements céramiques ont de nouveau été les plus nombreux, avec 31 sociétés fabricantes associées parmi les 44 entreprises participantes. COVERINGS est le principal Salon des revêtements céramiques et en pierre des États-Unis, ce marché étant en ce moment le septième en importance pour la céramique espagnole au niveau international. Parmi les activités promotionnelles qui ont été organisées, soulignons la conférence de presse destinée aux médias américains spécialisés et la diffusion d'un catalogue décrivant les principales nouveautés des entreprises ■

PROCHAINS ÉVÉNEMENTS

Comme c'est devenu habituel depuis un certain temps, le second semestre de l'année est chargé d'initiatives de promotion internationale de l'ASCER et de Tile of Spain aux quatre coins du globe, et en particulier dans les pays dont le potentiel de croissance est le plus élevé.

SALONS INTERNATIONAUX

Près d'une centaine d'entreprises du secteur espagnol de la céramique composeront la participation groupée organisée par l'ASCER au Cersaie (Bologne, du 23 au 27 septembre), la participation étrangère la plus nombreuse du Salon.

Pour la cinquième année consécutive, l'ASCER rassemble un groupe d'entreprises du secteur au Salon Ace Tech Mumbai (Bombay, du 10 au 20 octobre), un marché dans lequel l'Espagne est le premier four-

nisseur européen de céramique. ACE TECH est le plus important salon d'architecture, du bâtiment et de l'ingénierie de l'Inde, et est organisé cinq fois par an dans les principaux centres économiques du pays.

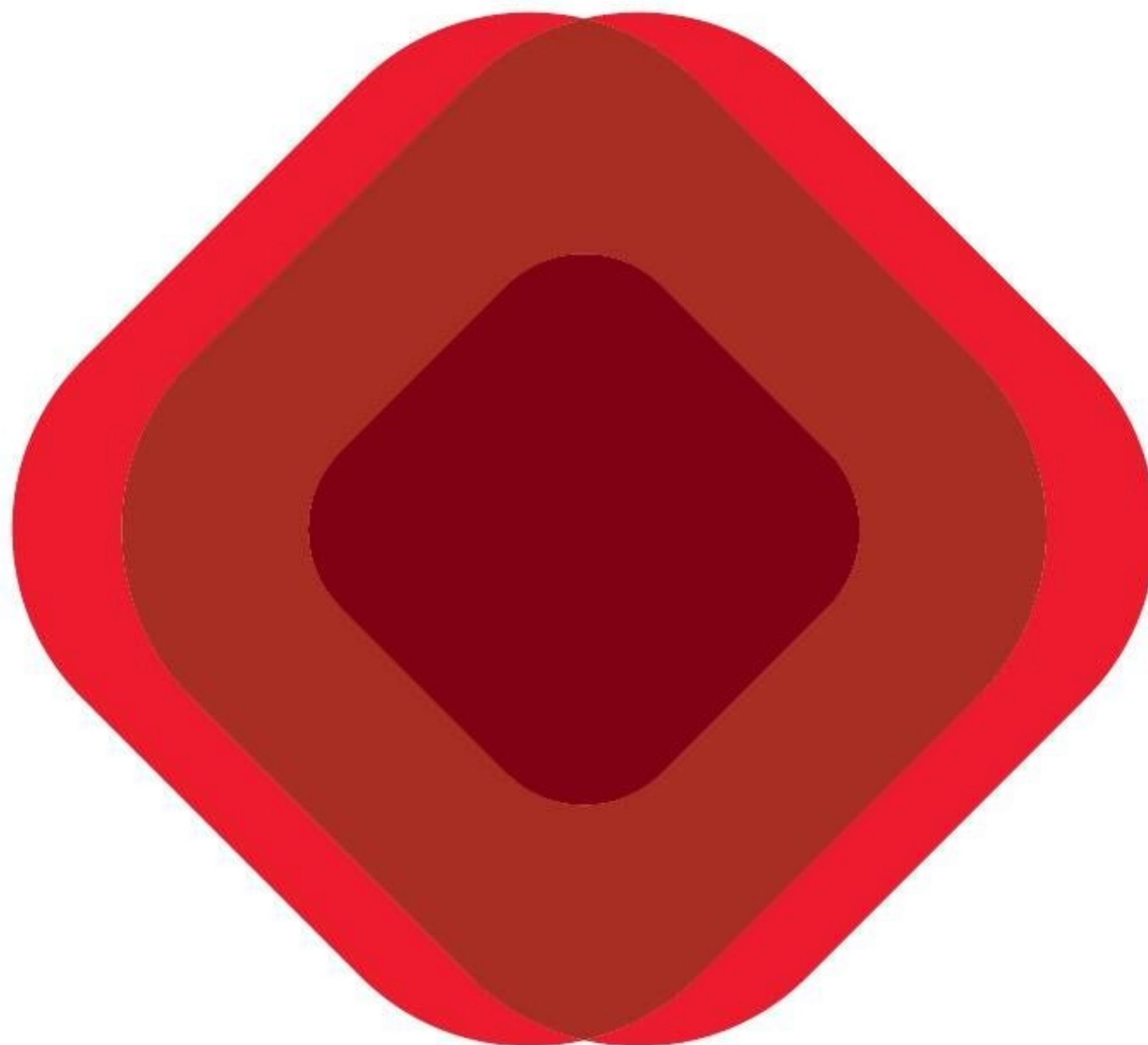
Enfin, l'ASCER organisera en novembre la participation espagnole au Salon The Big 5 2013, qui en est à sa 33ème édition. Cet événement est le plus prestigieux du Golfe Persique dans les secteurs du bâtiment et de la construction, et constitue un pôle d'attraction des visiteurs du Moyen Orient.

SÉMINAIRES

Avec le soutien de l'ICEX et en collaboration avec le Bureau Commercial de l'Espagne dans chaque pays, l'ASCER organise un certain nombre de séminaires d'image du secteur espagnol des carreaux céramiques, qui s'adressent tout spécialement au canal de la prescription. Des séminaires ont ainsi récemment eu lieu aux États-Unis et en Russie, et il est prévu de poursuivre ce programme sur d'autres marchés clés tels que l'Allemagne et le Royaume Uni ■

CONCOURS CÉRAMIQUE

architecture / décoration intérieure



www.premiosceramica.com

[JURY]

Matthias Sauerbruch
João Luís Carrilho da Graça
Luca Molinari
Manuel Gallego
Ignacio García Pedrosa
Tomás Alonso
Ramón Monfort

DOUZIÈME ÉDITION

[PRIX]

Architecture: 17.000 euros
Décoration Intérieure: 17.000 euros
Projet de Fin d'Études: 5.000 euros

[DATE LIMITE]

29 octobre 2013

Organisé par :



Parrainé par :



[ENVOI DOCUMENTATION] ASCER (ASSOCIATION ESPAGNOLE DE FABRICANTS DE CARREAUX DE MUR ET DE SOL CÉRAMIQUES)
Ginjols, 3 · 12003 Castellón · (Espagne) · Tel.: +34 964 72 72 00 · E-mail: premios@ascer.es